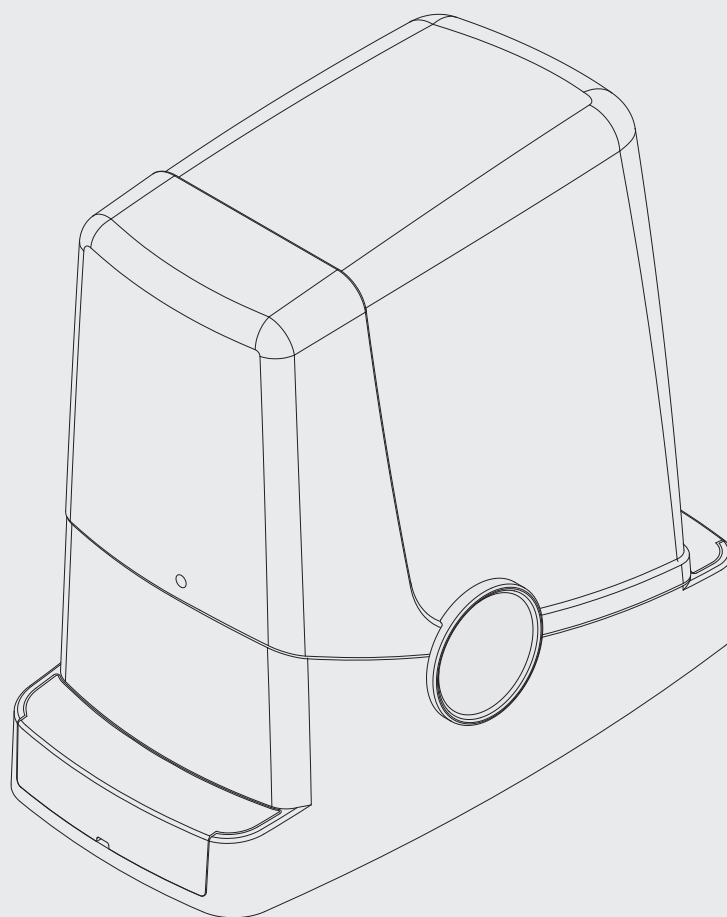


PONY

PONY 115



BENINCA[®]
TECHNOLOGY TO OPEN



Declaración CE de conformidad

Declaración conforme a las Directivas 2004/108/CE(EMC); 2006/95/CE(LVD)

Fabricante:

Automatismi Benincà SpA.

Dirección:

Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia

Declara que el producto:

automatización para cancelas correderas modelo

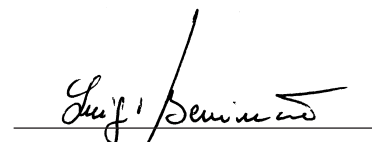
PONY

es conforme a las condiciones de las siguientes Directivas CE:

- **DIRECTIVA 2004/108/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO** del 15 de diciembre de 2004 sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros con relación a la compatibilidad electromagnética y que abroga la Directiva 89/336(CEE, según las siguientes normas armonizadas: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007.
- **DIRECTIVA 2006/95/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO** del 12 de diciembre de 2006 sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros con relación al material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de determinados límites de tensión, según las siguientes normas armonizadas: EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008; EN 60335-2-103:2003.
- **DIRECTIVA 2006/42/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO** del 17 de mayo de 2006 relativa a las máquinas y que modifica la Directiva 95/16/CE, respetando los requisitos para las “cuasi máquinas”, conforme a la norma siguiente: EN13241-1:2003.
- **Automatismi Benincà SpA** declara así mismo que la documentación técnica pertinente ha sido redactada conforme al anexo VII B de la Directiva 2006/42/CE y que se han respetado los siguientes requisitos esenciales: 1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.2.1 - 1.2.3 - 1.2.6 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.3.7 - 1.3.9 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.4 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11 - 1.5.13 - 1.6.1 - 1.6.2 - 1.6.4 - 1.7.2 - 1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2 - 1.7.4.3.
- El fabricante se compromete a transmitir a las autoridades nacionales, contestando a una solicitud motivada, la información pertinente sobre la “cuasi máquina”. El compromiso incluye las modalidades de transmisión y no afecta a los derechos de propiedad intelectual del fabricante de la “cuasi máquina”.
- Se comunica que la “cuasi máquina” no se tiene que poner en servicio hasta que la máquina final, en la cual se tiene que incorporar, ha sido declarada conforme si aplicable, a las disposiciones de la Directiva 2006/42/CE.
- Además, el producto, limitadamente a las partes aplicables, resulta ser conforme a las siguientes normas: EN 12445:2002, EN 12453:2002, EN 12978:2003.

Benincà Luigi, Responsable legal.

Sandrigo, 02/05/2012.



ADVERTENCIAS

Está prohibido utilizar el producto para finalidades o con modalidades no previstas en el presente manual. Usos incorrectos pueden causar daños al producto y poner en peligro personas y cosas.

Se rehúsa cualquier responsabilidad en caso de incumplimiento de la buena técnica en la construcción de las cancelas, así como en cuanto a las deformaciones que pudieran producirse durante el uso.

Guardar este manual para futuras consultas.

La instalación debe ser efectuada por personal cualificado respetando plenamente las normas vigentes.

Los elementos del embalaje no se deben dejar al alcance de los niños ya que son potenciales fuentes de peligro. No tirar al medio ambiente los elementos del embalaje, sino que se deben separar según los varios tipos (por ej. cartón, poliestireno) y evacuarlos de conformidad con las normas locales.

El instalador debe proporcionar todas las informaciones relativas al funcionamiento automático, manual y de emergencia de la automatización y entregar al usuario del equipo las instrucciones de uso.



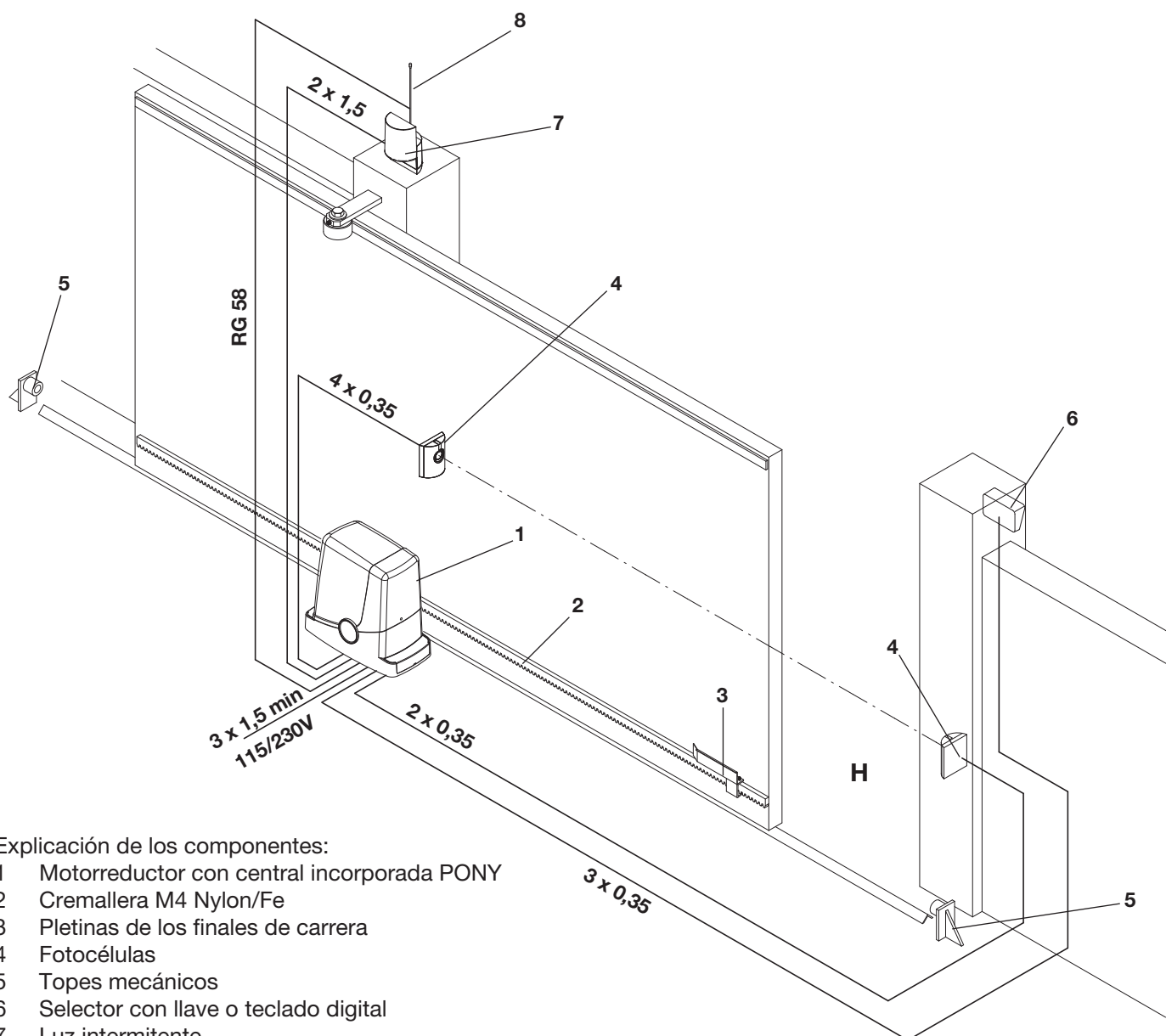
Prever en la red de alimentación un interruptor/cortacircuitos omnipolar con distancia de apertura de los contactos igual o mayor que 3 mm. Comprobar que entre el aparato y la red eléctrica general haya un interruptor diferencial y una protección contra sobrecorriente adecuados.

Algunos tipos de instalación requieren que se conecte la hoja con una instalación de puesta a tierra conforme a las vigentes normas de seguridad.

Durante las operaciones de instalación, mantenimiento y reparación, cortar la alimentación antes de acceder a las partes eléctricas.

Las descripciones y las ilustraciones presentadas en este manual no son vinculantes. Sin cambiar las características esenciales del producto, el fabricante se reserva el derecho de aportar cualquier modificación de carácter técnico, constructivo o comercial sin obligación de actualizar la presente publicación.

Descripción de la automatización



Explicación de los componentes:

- 1 Motorreductor con central incorporada PONY
- 2 Cremallera M4 Nylon/Fe
- 3 Pletinas de los finales de carrera
- 4 Fotocélulas
- 5 Topes mecánicos
- 6 Selector con llave o teclado digital
- 7 Luz intermitente
- 8 Antena

Controles preliminares

Antes de realizar la instalación es indispensable realizar algunos controles:

- Intente abrir manualmente la cancela, se debe mover sin esfuerzo y sin puntos de resistencia durante todo su recorrido.
- La cancela no se debe mover si se deja en cualquier posición intermedia.
- La hoja debe ser idónea para la fijación de la cremallera (véase dimensiones y límites de uso).
- Las guías y los componentes sujetos a desgaste deben ser perfectamente eficientes. En caso contrario sustituya las partes defectuosas.
- Controle la eficiencia de los topes de parada, también si la hoja llega con fuerza al tope.
- El área de fijación del motorreductor no debe tener agua acumulada o estar sujeta a inundaciones. De ser así, prevea una posición de instalación alzada.
- La estructura de la puerta debe ser bien robusta y rígida.
- Las preparaciones eléctricas necesarias para la instalación se señalan en el apartado "Conexiones eléctricas", si no existen ya es necesario realizarlas, llamando a un técnico especializado (electricista) si es necesario.
- Consultando la fig. 1, controle las dimensiones máximas y mínimas indicadas en las cotas A y B.



La fiabilidad y la seguridad de la automatización dependen del estado de la estructura de la puerta.



Compruebe que tenga el espacio necesario para poder instalar el operador, en condiciones de seguridad y comodidad.

DATOS TÉCNICOS

	PONY
Alimentación central de mando	230 Vac (PONY) 115 Vac (PONY 115) 50/60 Hz
Alimentación del motor	24Vdc
Potencia absorbida	80 W
Absorción	0,6 A (PONY) 1,2 A (PONY 115)
Par	9 Nm
Intermitencia de trabajo	15 ciclos/hora 80 ciclos/día
Velocidad de apertura	10 m/1'
Grado de protección	IP44
Temperatura de funcionamiento	-20°C / +70°C
Piñón para cremallera	M4 Z14
Rumorosidad	<70 dB
Peso	6,8 kg

DIMENSIONES

En la fig. 1 se indican las principales dimensiones totales del motorreductor con guía.

Las cotas están expresadas en milímetros.

Si la cancela ya tiene una cremallera, es importante tener en cuenta la altura del piñón (89 mm), para que este se pueda acoplar perfectamente con la cremallera.



Si la cremallera ya está presente controle que esté fijada fuertemente, en buen estado, que sea perfectamente horizontal y que el paso corresponda al del piñón, M4, o sea alrededor de 12 mm entre un diente y el otro.

LÍMITES DE USO

PONY se puede usar exclusivamente para cancelas correderas de uso residencial con un peso máximo de 400 kg.

La longitud de la hoja no es vinculante; de cualquier manera no se recomienda instalar PONY en hojas de longitud superior a los 6 m.



Los materiales con los que está hecha la puerta, el estado de mantenimiento y las condiciones especiales de uso pueden reducir los valores indicados.

En ningún caso la instalación de PONY se puede considerar una solución para la apertura de puertas no eficientes.

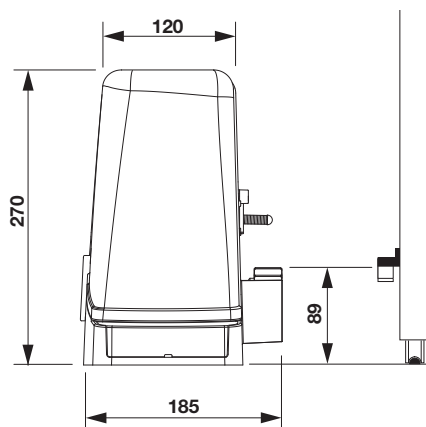
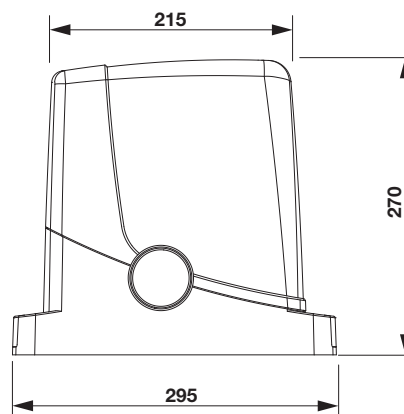


Fig.1



Colocación de la placa de cimentación - Cotas

La colocación de la placa deberá respetar las distancias indicadas en las figuras 6a/b/c/d (vistas desde arriba):

- Fig.2a instalación con motor a la izquierda
- Fig.2b instalación con motor a la derecha

Si la cremallera ya está instalada en la hoja:

- Fig.2c instalación con motor a la izquierda
- Fig.2d instalación con motor a la derecha

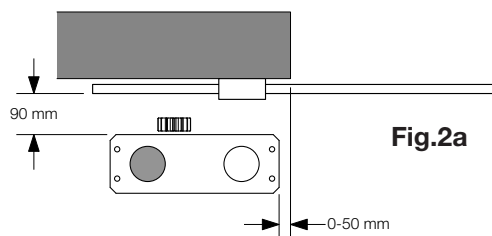


Fig.2a

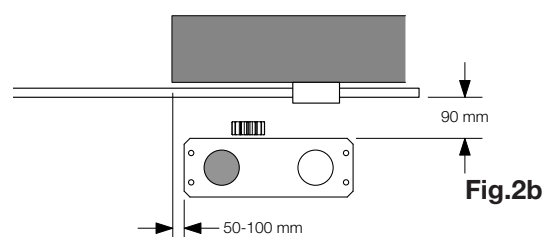


Fig.2b

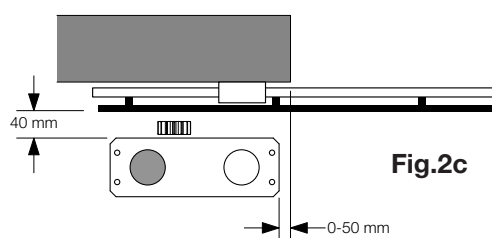


Fig.2c

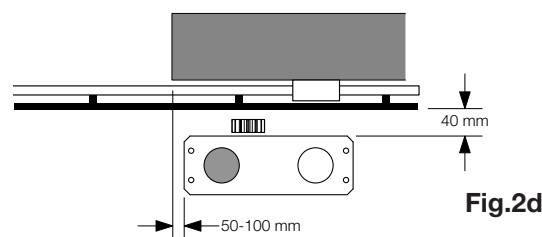


Fig.2d

Además, es indispensable que la cremallera sobresalga respecto al centro de la placa, al menos con las cotas indicadas en la figura 3a (motor a la izquierda) y 3b (motor a la derecha) para permitir la colocación de las pletinas de final de carrera.



En algunos casos es posible que la cremallera sobresalga algunos centímetros respecto al filo de la cancela para permitir el cierre completo.

Anote las cotas indicadas antes de proseguir con las fases sucesivas.



La placa de cimentación tiene dos agujeros amplios para el pasaje de las canaletas. Se pueden usar los dos, gracias al espacio presente en el fondo del motorreductor, pero es más cómodo utilizar el agujero a la izquierda del piñón, señalado en las figuras.

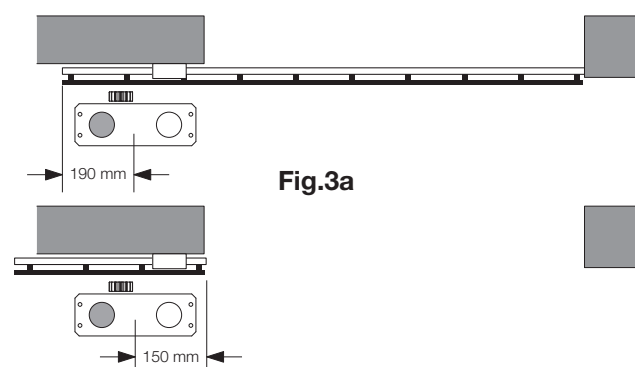


Fig.3a

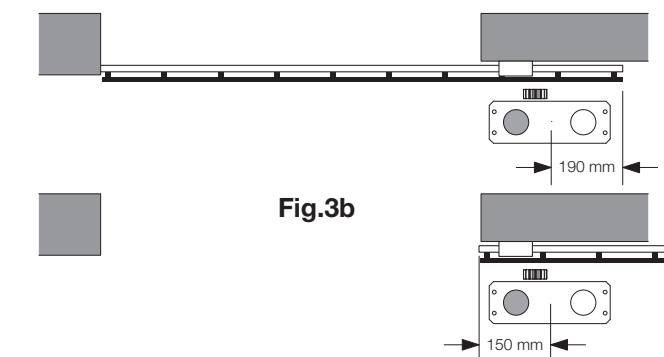


Fig.3b

Colocación de la placa de cimentación - Cimentación de cemento

Si la pavimentación no es de cemento o materiales similares, es necesario preparar un cimiento de cemento*, actúe de la siguiente manera:

1 - Realice una excavación adecuada (mínimo 40x30cm, con una profundidad mínima de 35 cm) considerando las cotas indicadas en el apartado anterior.

2 - Prepare los tubos para el pasaje de los cables eléctricos (véase "Conexiones eléctricas"), dejando los tubos más largos de 30/40 cm aproximadamente (figura 4-ref.T).

3 - Doble las 4 barras roscadas:

a) Si la cremallera ya está instalada a una cota superior a la indicada en la figura 1, o si existe la posibilidad de acumulaciones de agua, puede ser necesario levantar la placa de cimentación, en este caso doble las barras a una cota de 45 mm aproximadamente, como se indica en la figura 5.

b) Si en cambio el motor se fija en el suelo, doble las barras a una cota de 30 mm aproximadamente, como se indica en la figura 6.

4 - Prepare la placa para la colada fijándola a las barras roscadas. Consultando la figura 7 utilice 4 tuercas de soporte inferior D y 4 tuercas F con las respectivas arandelas R para bloquear la placa en su posición. La posición de las barras debe ser similar a la indicada en la figura 7.

5 - Prepare el cemento siguiendo las indicaciones del productor, en algunos casos puede ser necesario realizar una jaula metálica para estabilizar la cimentación.

6 - Embeber las barras en el cemento, prestando atención al nivel de la placa y al paralelismo con la hoja (figura 8).

7 - Espere a que se solidifique la colada de cemento.

8 - Quite los tornillos y las arandelas superiores que se utilizarán sucesivamente para fijar el motorreductor.

9 - En la figura 9 se ilustra la placa una vez terminada la fijación. En este momento, si es necesario, es posible levantar la placa de 20 mm como máximo, colocando las 4 tuercas y las respectivas arandelas debajo de la placa, como se indica en la figura 10.

* En caso de dudas diríjase a personal cualificado para la realización de la cimentación.



La placa se debe fijar fuertemente al suelo, debe estar perfectamente nivelada y paralela a la hoja.

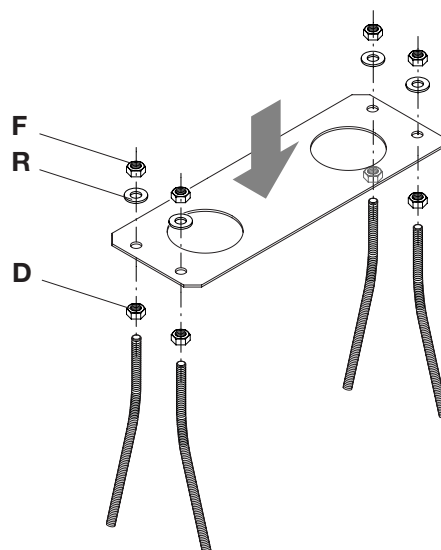


Fig. 7

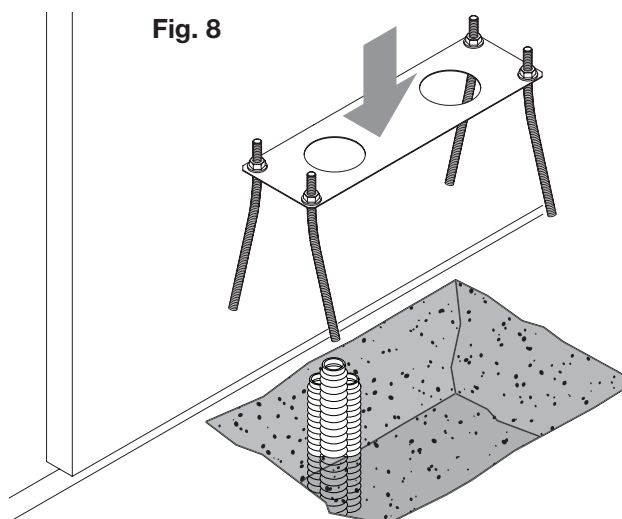


Fig. 8

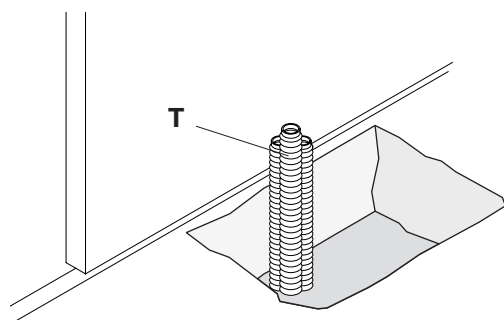


Fig. 4

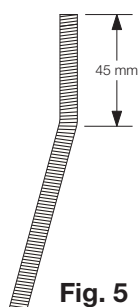


Fig. 5

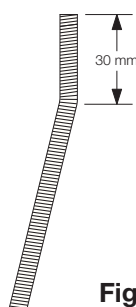


Fig. 6

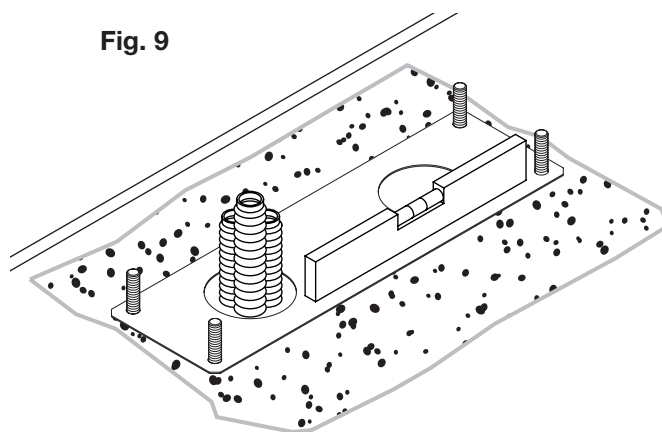


Fig. 9

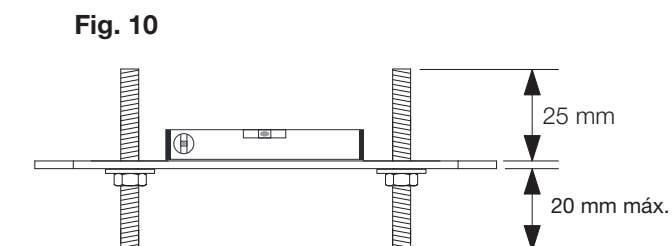


Fig. 10

Colocación de la placa de cimentación - Fijación sobre pavimentación

En el caso de pavimentación de cemento (o materiales similares) es posible fijar la placa directamente al suelo:

1 - Utilice los sistemas de fijación idóneos, que normalmente se encuentran en comercio, como tacos de acero de presión (figura 11 -ref A) o fijaciones con abrazadera de expansión (figura 11 -ref B) que hay que introducir con algunos golpes de martillo.

2 - Respetando las cotas indicadas con anterioridad, trace los puntos de perforación utilizando la placa como referencia, realice 4 agujeros de 10 mm de diámetro y fije la placa, asegurándose de que la barra roscada sobresalga al menos 25 mm, como se indica en la figura 11.

3 - En algunos casos (cremallera ya instalada, posibles acumulaciones de agua, etc.) es posible fijar la placa en posición elevada respecto al suelo, máximo 20 mm, colocando las 4 tuercas y las respectivas arandelas debajo de la placa, como se indica en la figura 12. En este caso los pernos deben sobresalir del terreno al menos 45 mm.



Controle que la pavimentación esté bien nivelada y que sea idónea para la fijación mediante tacos. Independientemente del tipo de fijación seleccionado, la placa se debe fijar fuertemente y estar perfectamente nivelada y paralela a la hoja.

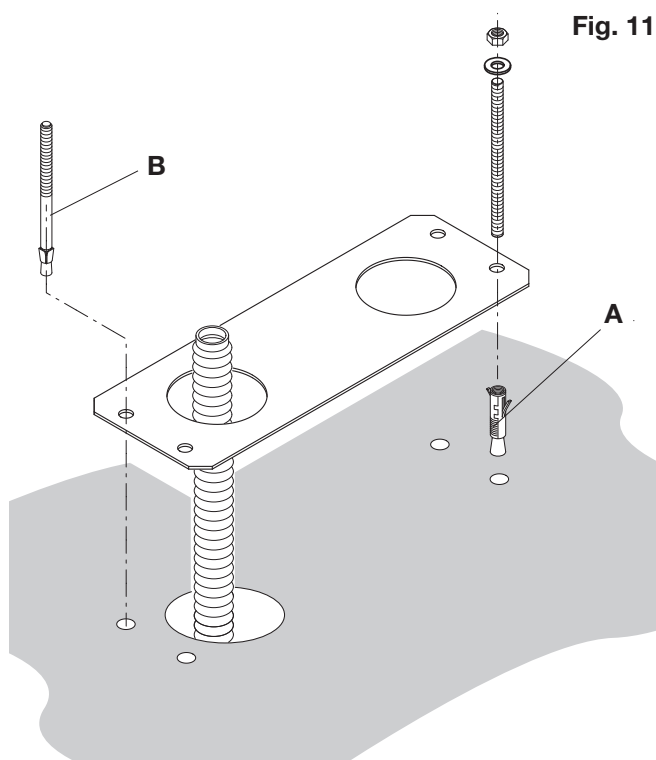


Fig. 11

Fig. 11

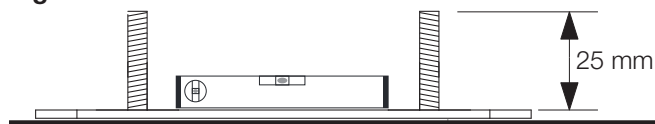
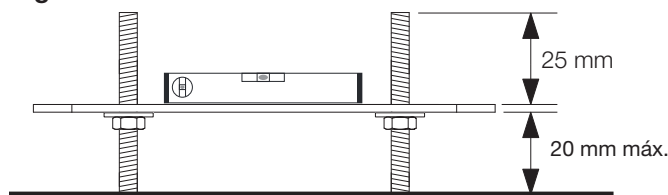


Fig. 12



Fijación del motorreductor

Para fijar el motorreductor a la placa, consulte la figura 13 y actúe de la siguiente manera:

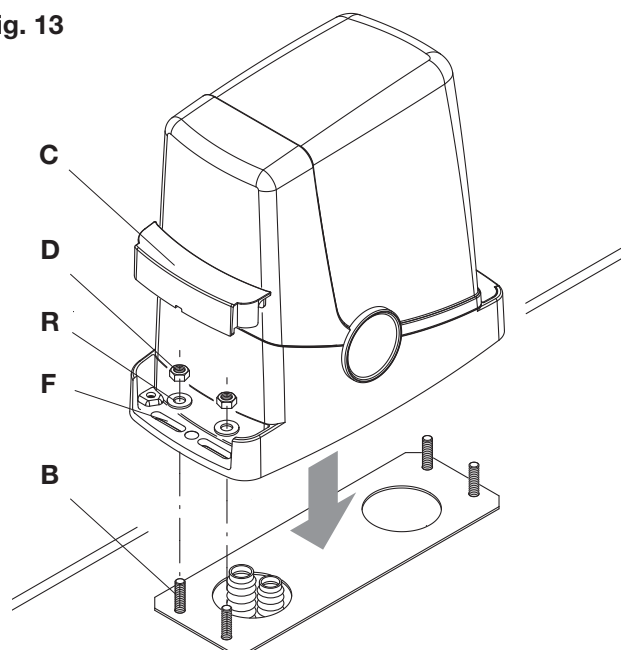
1 - Quite los dos cárteres que cubren los tornillos C.

2 - Coloque el motorreductor en la placa, asegurándose de que las barras roscadas entren en los agujeros.

3 - Mediante las 4 arandelas R y los 4 pernos D, bloquee el motorreductor.

4 - Los agujeros ovalados F permiten regular la distancia del motor respecto a la hoja.

Fig. 13



Fijación de la cremallera

La cremallera, fijada oportunamente a la hoja, transforma el movimiento rotatorio del engranaje en el movimiento lineal de la hoja. Antes de fijar la cremallera es necesario desbloquear el motorreductor, actúe de la siguiente manera:

1 - Gire 180° la tapa circular, de manera tal que se vea el perno triangular (fig.13).

2 - Introduzca la llave de desbloqueo FRD.3 y gírela en sentido horario hasta advertir una cierta resistencia (fig.14).

Se necesitan aproximadamente 15 rotaciones completas de la llave.

3 - Entonces el engranaje está desvinculado y libre para girar.

En este momento fije la cremallera:

1 - Coloque la hoja en una posición de apertura completa.

2 - Coloque en el engranaje el primer tramo de cremallera.

Teniendo en cuenta las cotas indicadas en la figura 3a y 3b, marque el primer punto de perforación. Bloquee la cremallera de manera provisional, utilizando por ejemplo un borne (fig.15).

3 - Perfore y fije la primera aleta de la cremallera utilizando el tornillo y la arandela, como se indica en la figura 16, controlando que entre el engranaje y la cremallera quede un espacio de 1 mm aproximadamente (fig.17).

4 - Haciendo deslizar la hoja, lleve el piñón en proximidad de la segunda aleta de fijación, controlando siempre el espacio de 1 mm entre engranaje y cremallera (fig.18).

5 - Actúe de manera análoga para las otras aletas de fijación, desplazando la hoja de vez en cuando para tener siempre el acoplamiento perfecto engranaje/cremallera.

6 - Prosiga ahora con los tramos de cremallera restantes. Cada tramo se debe enganchar al precedente como se indica en la figura 19, para mantener constante el paso de la cremallera.



Controle con algunas maniobras de apertura y cierre manual que la cremallera esté engranada correctamente, a todo lo largo. De ser necesario, los agujeros presentes en la cremallera permiten regular la altura.

Fig. 16

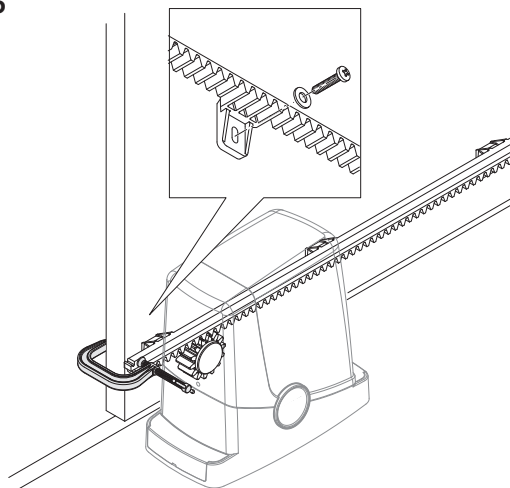


Fig. 17

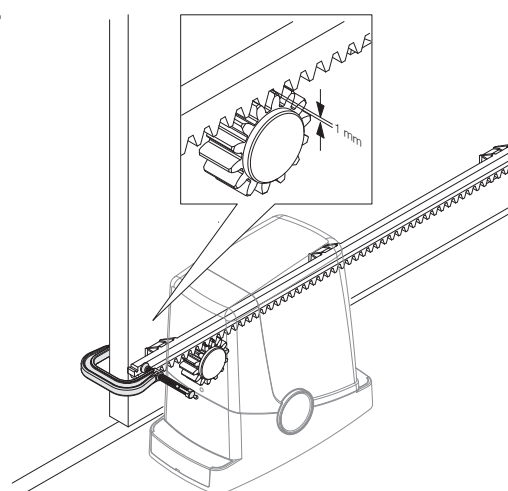


Fig. 18

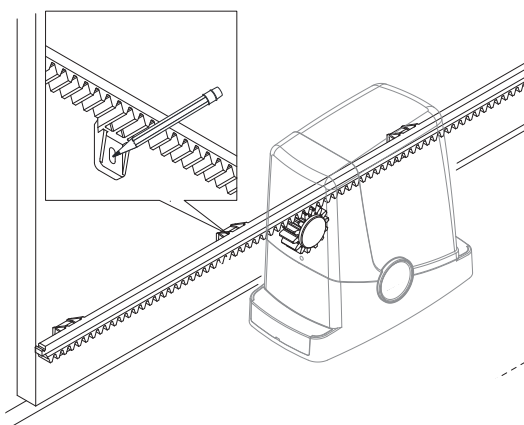


Fig. 19

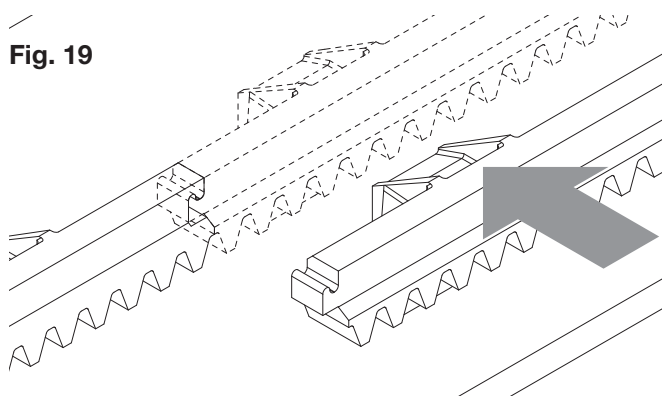


Fig. 13

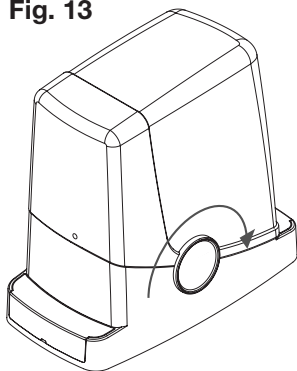


Fig. 14

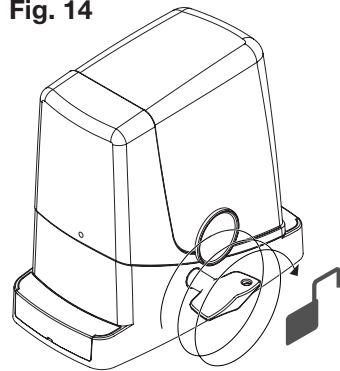
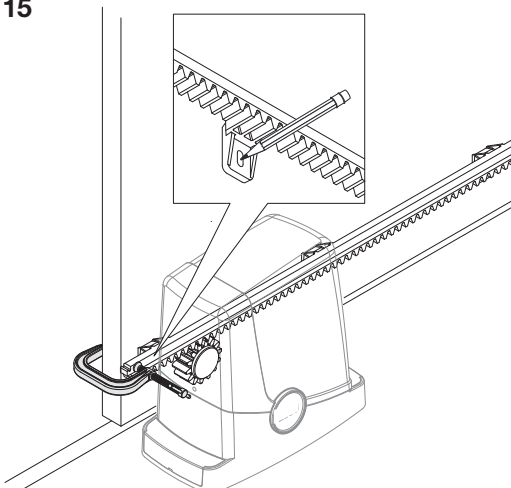


Fig. 15



Fijación de las pletinas de final de carrera

La parada del movimiento, ya sea en fase de apertura que de cierre, tiene lugar mediante las abrazaderas de final de carrera FRD.1, que oportunamente fijadas en la cremallera, hacen intervenir el muelle de final de carrera presente en el motorreductor: Para colocar y fijar las abrazaderas FRD.1, actúe de la siguiente manera:

1 - Coloque la hoja en la posición de apertura deseada. Si hay un dispositivo de parada en el suelo, la hoja se debe detener 2/3 cm antes del mismo (Figura 20).

2 - Apoye la abrazadera FRD.1 derecha en la cremallera y hágala deslizarse hasta que el muelle de final de carrera, doblándose, conmute el interruptor interno, lo cual se percibe con un "clic" (Figura 21).

3 - Fije provisionalmente la abrazadera mediante los dos tornillos proporcionados (Figura 22).

4 - Coloque la hoja en posición de cierre completo, entonces ábrala 2 cm aproximadamente (Figura 23).

5 - Apoye la abrazadera FRD.1 izquierda en la cremallera y hágala deslizarse hasta que el muelle de final de carrera, doblándose, conmute el interruptor interno, lo cual se percibe con un "clic" (Figura 24).

6 - Fije la abrazadera como se indica en el punto 3.

7 - De ser necesario, acorte con una sierra la parte terminal del último tramo de la cremallera, de manera que no sobresalga respecto al filo de la hoja.



En fase de prueba, controle con algunas maniobras de apertura y cierre que el final de carrera intervenga en los puntos de apertura y cierre correctos, antes de los respectivos topes mecánicos.

De ser necesario, desplace las abrazaderas FRD.1 para anticipar o posponer los puntos de parada.

Fig. 20

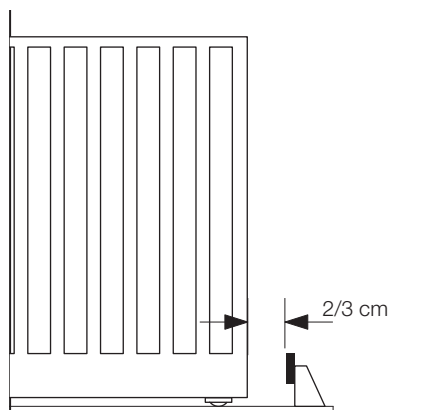
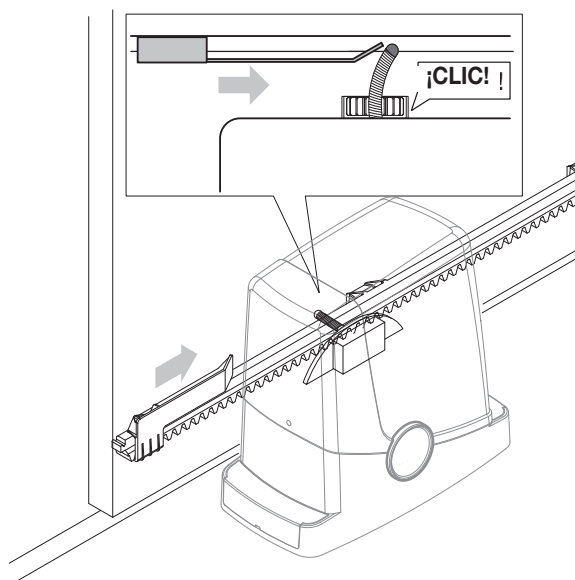


Fig. 21



8 - Una vez establecidos los puntos de parada óptimos, quite los dos tornillos, y con un taladro (punta de 4,5 mm), realice dos agujeros de 2 mm de profundidad que correspondan con las marcas dejadas por los tornillos, entonces regule la abrazadera FRD.1 (Figura 25).

De esta manera se crea un alojamiento para los tornillos, que garantiza la estabilidad de la abrazadera FRD.1 en la cremallera.

Fig. 22

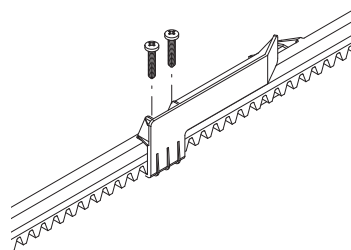


Fig. 23

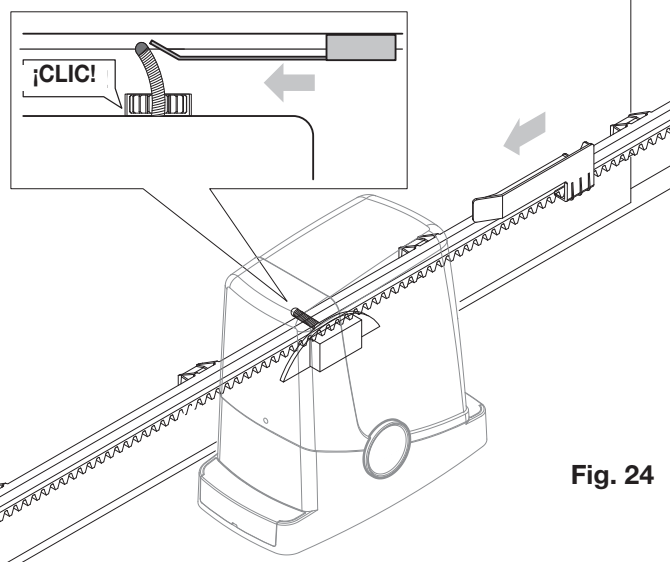
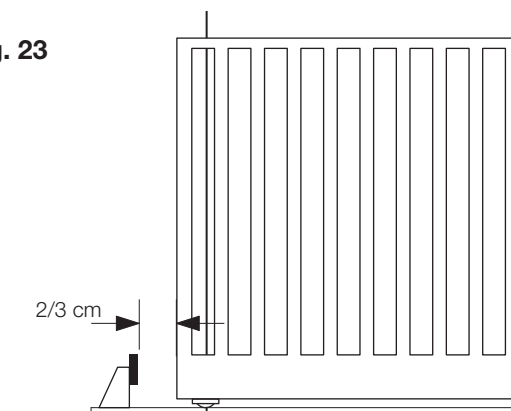
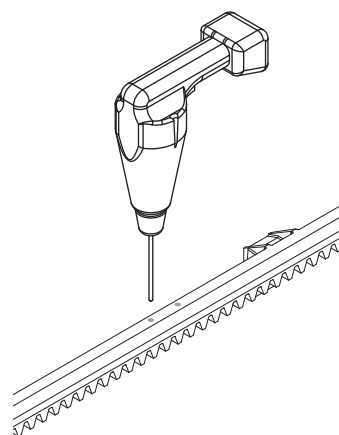


Fig. 24

Fig. 25



CONSERVE ESTA GUÍA Y TÉNGALA DISPONIBLE PARA TODOS LOS USUARIOS DE LA AUTOMATIZACIÓN

NORMAS DE SEGURIDAD

No se detenga en la zona de movimiento de la puerta.



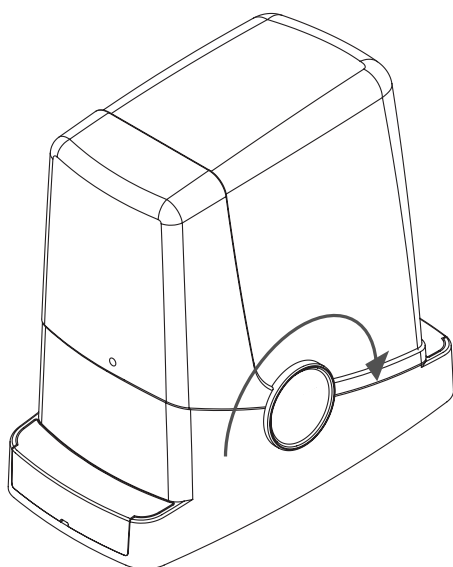
No deje que los niños jueguen con los mandos cerca de las hojas.

En caso de anomalías de funcionamiento no trate de reparar la avería, llame a un técnico especializado BENINCA'.

MANIOBRA MANUAL DESDE EL INTERIOR

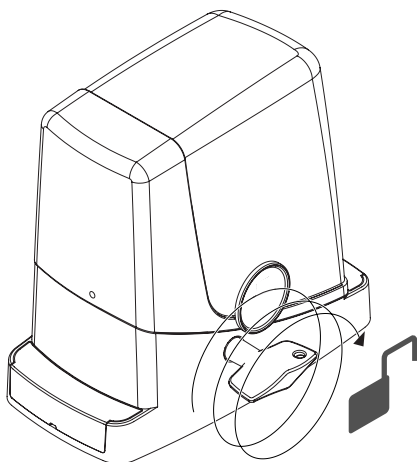
En caso de anomalía de funcionamiento o falta de energía eléctrica es posible bloquear la automatización y mover manualmente la puerta, actúe de la siguiente manera:

1 - Gire 180° la tapa circular, de manera tal que se vea el perno triangular.



2 - Introduzca la llave de desbloqueo FRD.3 y gírela en sentido horario hasta advertir una cierta resistencia.

Se necesitan aproximadamente 15 rotaciones completas de la llave.



3 - Entonces el engranaje está desvinculado y libre para girar. Mueva manualmente la hoja para abrir y cerrar la cancela.

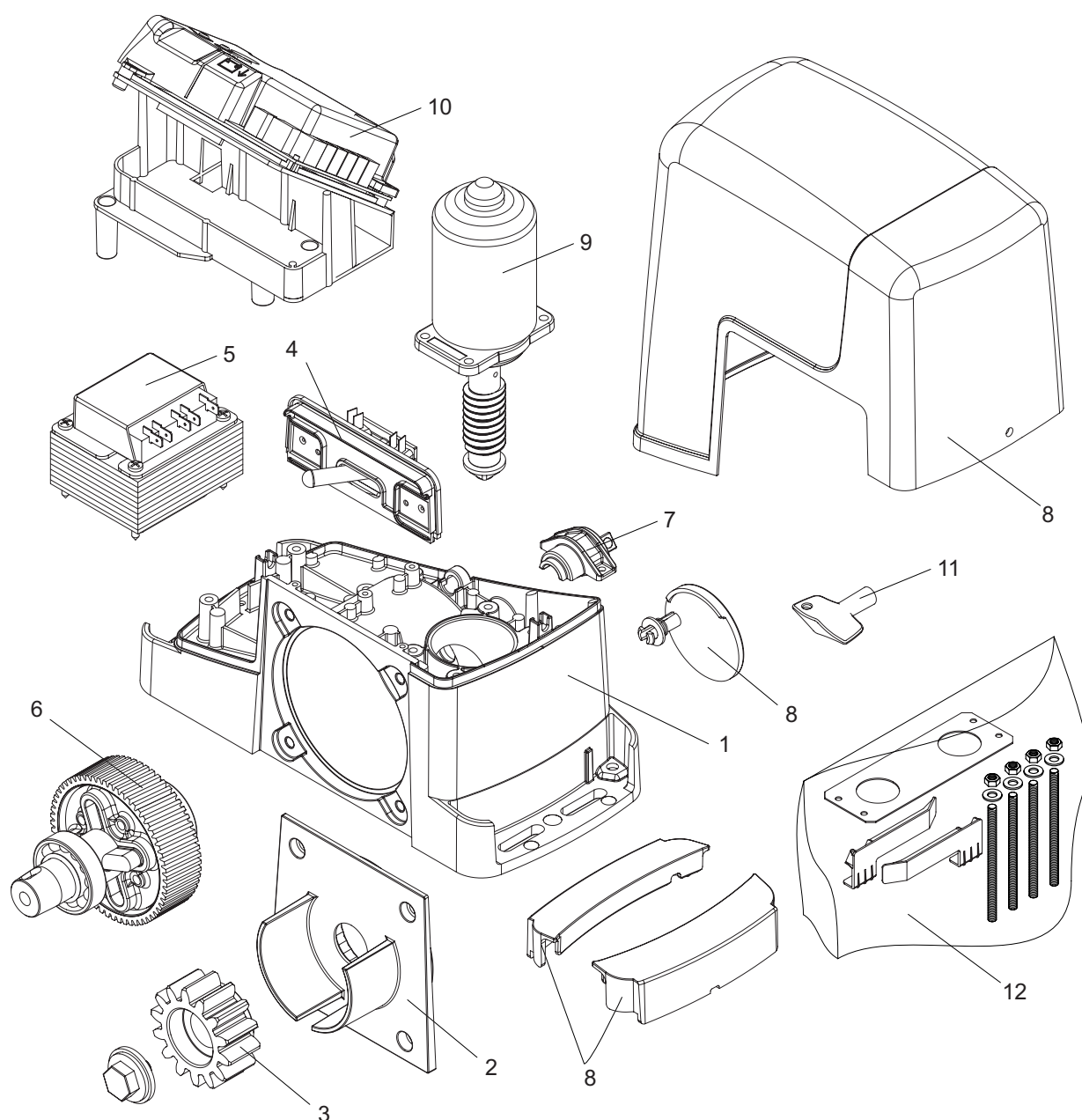
4 - Para restablecer el funcionamiento automático, gire la llave en sentido antihorario hasta la parada de la misma.

MANTENIMIENTO

- Controle periódicamente la eficiencia del desbloqueo manual de emergencia.
- El actuador no requiere mantenimientos ordinarios, sin embargo, es necesario controlar periódicamente la eficiencia de los dispositivos de seguridad y las otras partes de la instalación que podrían crear peligros por desgaste.

ELIMINACIÓN

Si el producto se pone fuera de servicio, es necesario seguir las disposiciones legislativas en vigor en ese momento, en cuanto a la eliminación diferenciada y al reciclaje de los diferentes componentes (metales, plásticos, cables eléctricos, etc.). Se recomienda contactar con un técnico especializado BENINCA' o con una empresa especializada y habilitada para esto.



N.	Code	Note
1	9688164	
2	9688165	
3	9686414	
4	9688166	
5	9686622	PONY
	9688142	PONY 115
6	9686623	
7	9686624	
8	9688169	
9	9686626	
10	9688170	PONY
	9688143	PONY 115
11	9686488	
12	9688174	

BENINCA[®]

AUTOMATISMI BENINCÀ SpA - Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Tel. 0444 751030 r.a. - Fax 0444 759728
